Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2025/1251

27.6.2025

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2025/1251

zo 16. júna 2025

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na 17. zasadnutí Výboru znalcov pre technické otázky Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF), pokiaľ ide o revíziu jednotných technických predpisov platných pre subsystém „železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá“, prístupnosť železničného systému pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou, označovanie vozidiel, subsystém „infraštruktúra“ a subsystém „telematické aplikácie v nákladnej doprave“, a pokiaľ ide o aktualizáciu príručky na vykonávanie a uplatňovanie jednotných právnych predpisov APTU a ATMF

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Únia pristúpila k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave z 9. mája 1980, zmenenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999 (ďalej len „dohovor COTIF“), prostredníctvom rozhodnutia Rady 2013/103/EÚ ([1]) a Dohodou medzi Európskou úniou a Medzivládnou organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu (ďalej len „organizácia OTIF“) o pristúpení Európskej únie k dohovoru COTIF ([2]).

(2) Podľa článku 13 ods. 1 písm. f) dohovoru COTIF sa v rámci organizácie OTIF zriadil Výbor znalcov pre technické otázky (ďalej len „výbor CTE“).

(3) Podľa článku 20 ods. 1 písm. b) dohovoru COTIF a v súlade s článkom 6 ods. 1 jednotných právnych predpisov pre záväzné vyhlasovanie technických noriem a prijímanie jednotných technických predpisov pre železničný materiál určený na používanie v medzinárodnej preprave (APTU) – dodatkom F k dohovoru COTIF, je výbor CTE okrem iného oprávnený prijímať alebo meniť jednotné technické predpisy (ďalej len „predpisy UTP“) vzťahujúce sa na subsystém „železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá“ (ďalej len „UTP LOC&PAS“), prístupnosť železničného systému pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou (ďalej len „UTP PRM“), označovanie vozidiel (ďalej len „UTP Marking“), subsystém „infraštruktúra“ (ďalej len „UTP INF“) a subsystém „telematické aplikácie v nákladnej doprave“ (ďalej len „UTP TAF“).

(4) Podľa článku 20 ods. 1 písm. e) dohovoru COTIF a v súlade s článkom 21 ods. 4 jednotných právnych predpisov pre technické schvaľovanie železničného materiálu používaného v medzinárodnej preprave (ATMF – dodatok G k dohovoru) je výbor CTE oprávnený prijať alebo zmeniť okrem iného príručku na vykonávanie a uplatňovanie jednotných právnych predpisov APTU a ATMF.

(5) Výbor CTE zaradil do programu svojho 17. zasadnutia, ktoré sa uskutoční 17. a 18. júna 2025, návrh rozhodnutí o revízii UTP LOC&PAS, UTP PRM, UTP Marking a UTP INF, o úprave dodatku I k UTP TAF a o aktualizácii príručky na vykonávanie a uplatňovanie jednotných právnych predpisov APTU a ATMF.

(6) Plánované akty výboru CTE budú mať právne účinky.

(7) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má vo výbore CTE v mene Únie zaujať, pretože navrhované rozhodnutia budú pre Úniu záväzné podľa článku 6 ods. 1 APTU a článku 35 ods. 3 a 4 dohovoru COTIF.

([1]) Rozhodnutie Rady 2013/103/EÚ zo 16. júna 2011 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Medzivládnou organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z 9. mája 1980, zmenenému a doplnenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999 (Ú. v. EÚ L 51, 23.2.2013, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2013/103(1)/oj).

([2]) Dohoda medzi Európskou úniou a Medzivládnou organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z 9. mája 1980, zmenenému a doplnenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999 (Ú. v. EÚ L 51, 23.2.2013, s. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2013/103/oj).

(8) Cieľom týchto rozhodnutí je zosúladiť UTP LOC&PAS, UTP PRM, UTP Marking a UTP INF s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2023/1694 ([3]) (ďalej len „balík TSI z roku 2023“), zosúladiť odkazy na technické dokumenty Železničnej agentúry Európskej únie (ďalej len „ERA“) technických špecifikácií interoperability týkajúce sa „telematických aplikácii v nákladnej doprave“ (ďalej len „TAF TSI“), uvedené v dodatku I k UTP TAF, s nariadením Komisie (EÚ) č. 1305/2014 ([4]), a aktualizovať príručku na vykonávanie a uplatňovanie jednotných právnych predpisov APTU a ATMF pri zohľadnení spätnej väzby, pokiaľ ide o skúsenosti zmluvných štátov dohovoru COTIF.

(9) Plánované rozhodnutia organizácie OTIF o revízii UTP PRM, UTP Marking a UTP INF sú v súlade s právom a so strategickými cieľmi Únie, pretože prispievajú k zosúladeniu právnych predpisov organizácie OTIF so zodpovedajúcimi ustanoveniami práva Únie, a preto by ich mala Únia podporiť.

(10) Plánované rozhodnutia organizácie OTIF o revízii UTP LOC&PAS a o úprave dodatku I k UTP TAF sú takisto vo všeobecnosti v súlade s právom a so strategickými cieľmi Únie a prispievajú k zosúladeniu právnych predpisov organizácie OTIF s ekvivalentnými ustanoveniami práva Únie. Niektoré zmeny navrhované organizáciou OTIF by však mali byť zosúladené s balíkom TSI z roku 2023. Preto treba navrhnúť zmeny plánovaných rozhodnutí organizácie OTIF s cieľom zrevidovať UTP LOC&PAS a upraviť dodatok I k UTP TAF, aby sa zabezpečilo zosúladenie s *acquis* Únie zmeneným balíkom TSI z roku 2023. Únia by preto mala podporiť plánované rozhodnutia pod podmienkou, že sa uvedené zmeny zavedú,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na 17. zasadnutí Výboru znalcov pre technické otázky (ďalej len „výbor CTE“) v rámci Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (ďalej len „organizácia OTIF“), pokiaľ ide o revíziu Jednotných Technických Predpisov (ďalej len „UTP“) vzťahujúcich sa na subsystém „železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá“ (ďalej len „UTP LOC&PAS“), na prístupnosť železničného systému pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou (ďalej len „UTP PRM“), na označovanie vozidiel (ďalej len „UTP Marking“), na subsystém „infraštruktúra“ (ďalej len „UTP INF“), pokiaľ ide o zosúladenie odkazov na technické dokumenty technických špecifikácií interoperability týkajúce sa „telematických aplikácií v nákladnej doprave“ (ďalej len „TAF TSI“), uvedené v prílohe I k UTP, týkajúce sa „telematických aplikácií pre služby nákladnej dopravy“ (ďalej len „UTP TAF“), a pokiaľ ide o aktualizáciu príručky na vykonávanie a uplatňovanie jednotných právnych predpisov APTU a ATMF:

1. hlasovať za návrh výboru CTE revidovať predpis UTP LOC&PAS platný pre subsystém „železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá“, ako je uvedené v pracovnom dokumente výboru CTE TECH-25003 UTP LOC&PAS, s výhradou prijatia týchto zmien:

   a) v oddiele 1 (*Introduction*) prílohy sa v druhom odseku slovo „infrastructure“ nahrádza slovom „networks“;

   b) v bode 2.1 (*The rolling stock subsystem as part of the rail system*) prílohy sa v štvrtom odseku vypúšťa text „UTP WAG“;

   c) v bode 2.2.1 (*Train formation*) sa v odseku 1 výraz „OTIF technical admission“ nahrádza výrazom „UTP verification procedure“;

   d) vypúšťajú sa body 3.2.1 (*General requirements, requirements related to maintenance and operation*) a 3.2.2 (*Requirements specific to other subsystems*);

   e) v bode 4.2.3.4.2 (*Running dynamic behaviour*) sa názov písmena d) (*Interfaces between the unit and the control-command and signalling subsystem*) nahrádza názvom „Additional requirements regarding interface with on-board part of the control-command and signalling subsystem“;

([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1694 z 10. augusta 2023, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 321/2013, (EÚ) č. 1299/2014, (EÚ) č. 1300/2014, (EÚ) č. 1301/2014, (EÚ) č. 1302/2014, (EÚ) č. 1304/2014 a vykonávacie nariadenie (EÚ) 2019/777 (Ú. v. EÚ L 222, 8.9.2023, s. 88, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/1694/oj).

([4]) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1305/2014 z 11. decembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému telematické aplikácie v nákladnej doprave železničného systému v Európskej únii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 62/2006 (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 438, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/1305/oj).

f) v bode 4.2.3.4.2 (*Running dynamic behaviour*) ods. 8, bode 4.2.4.3 (*Type of brake system*) ods. 3 a 4, bode 4.2.4.4.1 (*Emergency braking command*) ods. 3, bode 4.2.4.4.2 (*Service braking command*) ods. 5, bode 4.2.4.4.4 (*Dynamic braking command*) ods. 4, bode 4.2.4.8.2 (*Magnetic track brake*) ods. 6, bode 4.2.4.8.3 (*Eddy current track brake*) ods. 9, bode 4.2.5.5.6 (*Door opening*) ods. 2, bode 4.2.8.1.2 (*Requirements on performance*) ods. 8, bode 4.2.8.2.4 (*Maximum power and current from the overhead contact line*) ods. 4, bode 4.2.8.2.9.8 [*Running through phase or system separation sections (RST level)*] ods. 5 druhom pododseku, bode 4.2.9.1.6 (*Driver's desk Ergonomics*) ods. 5 a 6, bode 4.2.9.3.6 (*Radio Remote control function by staff for shunting operation*) ods. 4, bodoch 4.2.9.3.8.1 (*Sleeping mode*), 4.2.9.3.8.2 (*Passive shunting*), 4.2.9.3.8.3 (*Non leading*) a 4.2.9.3.9 (*Traction status*), bode 4.2.10.4.2 (*Smoke Control*) ods. 5, bode 4.2.13 (*Interface requirements with Automated Train Operation on-board*):

— výraz „signalling system" sa nahrádza výrazom „control-command and signalling subsystem",

— vypúšťajú sa slová „See point 4.3.4";

g) v bode 4.2.4.6.1 (*Limit of wheel rail adhesion profile*) sa vypúšťa text „Note to points (1) – (4):";

h) v bode 4.2.4.7 (*Dynamic brake – Braking system linked to traction system*) sa tretí odsek nahrádza textom „For electric units, in case the presence on-board the unit of the voltage delivered by the external power supply is a condition for the dynamic brake application, the safety analysis shall cover failures leading to absence on-board the unit of that voltage.";

i) v bode 4.2.7.1.4 (*Lamp controls*) sa v odseku 3 slová „a flashing/blinking mode" nahrádzajú slovami „an automatic flashing/blinking mode";

j) v odseku 1 bodu 4.2.9.6 (*Recording device*) sa štvrtý pododsek nahrádza textom „Additional data pertaining to the on-board control-command and signalling subsystem may be required to be recorded";

k) v bode 4.2.12.2 (*General documentation*) ods. 24:

— v prvej zarážke sa slová „signalling equipment" nahrádzajú slovami „control-command and signalling subsystem",

— druhá zarážka sa nahrádza slovami „conditions for the installation of on-board part of the control-command and signalling subsystem (e.g. mechanical, electrical, etc.).";

l) v bode 6.2.6 (*Assessment of documentation requested for operation and maintenance*) sa v odseku 1 vypúšťajú slová „and assessing entity";

m) v bode 7.3.2 (*List of specific cases*) sa vypúšťajú všetky špecifické prípady pre Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko;

2. hlasovať za návrh výboru CTE na zmeny predpisu UTP PRM platného pre prístupnosť železničného systému pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou, ako sa uvádza v pracovnom dokumente výboru CTE TECH-25004 UTP PRM;

3. hlasovať za návrh výboru CTE na zmeny predpisu UTP Marking platného pre označovanie vozidiel, ako sa uvádza v pracovnom dokumente výboru CTE TECH-25005 UTP Marking;

4. hlasovať za návrh výboru CTE na zmeny predpisu UTP INF platného pre subsystém „infraštruktúra", ako sa uvádza v pracovnom dokumente výboru CTE TECH-25006 UTP INF;

5. hlasovať za návrh výboru CTE na zosúladenie odkazov na technické dokumenty Železničnej agentúru Európskej únie (ďalej len „ERA") týkajúce sa „telematických aplikácii v nákladnej doprave" (ďalej len „TAF TSI"), uvedené v dodatku I k UTP TAF, s nariadením (EÚ) č. 1305/2014, ako sa uvádza v pracovnom dokumente výboru CTE TECH-25007 UTP TAF, s výhradou prijatia tejto zmeny:

— v tabuľke v dodatku I sa riadok číslo 6 nahrádza takto:

6	ERA-TD-105	TAF TSI – Annex D.2: Appendix F – TAF TSI Data and Message Model	3.5.1.	15.12.2024;

6. hlasovať za návrh výboru CTE aktualizovať príručku na vykonávanie a uplatňovanie jednotných právnych predpisov APTU a ATMF, ako sa uvádza v pracovnom dokumente výboru CTE TECH-25011 Handbook, s výhradou prijatia týchto zmien:

   — bod 5.3.3 – SPECIFIC CASES

   — v prvej zarážke sa slová „A specific case is primarily used“ nahrádzajú slovami „A specific case should be used“,

   — v prvej zarážke sa k slovám „deviation from a requirement in the UTP“ dopĺňajú slová „due to technical constraints affecting compatibility with the existing system.“,

   — v prvej zarážke sa text „and national technical requirements are mainly used to define requirements in addition to the UTP“ nahrádza textom „A national technical requirement should be used to define a requirement other than those laid down in the UTPs.“,

   — v piatej zarážke sa text „the specific case may refer to a national technical requirement for this purpose“ nahrádza textom „the specific case in the UTP may refer instead to a specific national technical requirement defining corresponding assessment method“,

   — bod 5.4 – NATIONAL TECHNICAL REQUIREMENTS

   — vo štvrtom odseku sa text „In some cases, the NTR can be transferred into the UTP, in full or in part, in the form of a specific case“ nahrádza textom „In case a national technical requirement falls, in full or in part, within the scope of a requirement laid down in the UTP, it should be transferred into the UTP in the form of a specific case“,

   — bod 10.3 – CORRELATION WITH EU LAW

   — v druhom odseku sa slová „whether an ECM“ nahrádzajú slovami „whether their ECM“,

   — vo štvrtom odseku prvej zarážke sa slová „should be accepted“ nahrádzajú slovami „should be accepted in international traffic“,

   — vo štvrtom odseku druhej zarážke sa slová „For the purpose of providing ECM services,“ nahrádzajú slovami „For the purpose of providing ECM services on the territory of a Contracting State,“ a slová „Contracting States“ sa nahrádzajú slovami „that Contracting State“;

7. Komisia môže odsúhlasiť menšie zmeny aktov výboru CTE uvedených v tomto článku bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Rozhodnutia výboru CTE sa po prijatí uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* s uvedením dňa nadobudnutia účinnosti.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 16. júna 2025

Za Radu

predsedníčka

P. HENNIG-KLOSKA